

For more information and to seek support

Norwegian Refugee Council (NRC)

Kampala: Offices at Mengo, Nsambya, Ndejje, Kawempe, Kireka (Plavu), Salama Road (PPDRU)
Arua: Offices at Mvara Arua City along Oluko Road and ICLA access center at Water Department
Offices, Arua District Local Government next to Auditor General's Office along Pajjulu Road.

Refugee Law Project (RLP)

Kampala: Office at Old Kampala, Opposite Old Kampala Primary School-Coronation Road.
Arua: Office at Water Mount Road/MUBS Avenue Nvara.

Ugandan Law Society (ULS)

Kampala: Office at Block 216 Plot 610, Buye, Wamala Road.
Arua: Office at Plot 12, Junior Quarters, Accessible Obi Crescent.

معلومات الاتصال

لمزيد من المعلومات وطلب الدعم:

المجلس النرويجي للاجئين (NRC)

كمبالا: المكاتب في مينغو، نسامبيا، نديجي، كايمبي، كيريك (بلافو)، طريق سلامة (PPDRU)
أروا: مكاتب في مدينة مفارا أروا على طول طريق أولوكو ومركز الوصول إلى ICLA في مكاتب إدارة المياه، حكومة
منطقة أروا المحلية بجوار مكتب المدقق العام على طول طريق باجولو.

مشروع قانون اللاجئين (RLP)

كمبالا: المكتب في كمبالا القديمة، مقابل مدرسة كمبالا الابتدائية القديمة - طريق التتويج.
أروا: مكتب في طريق واتر ماونت/شارع إم يو بي إس نيفارا

جمعية القانون الأوغندية (ULS)

كمبالا: المكتب في القطعة 216، قطعة 610، بوي، طريق وامالا
أروا: مكتب في قطعة الأرض رقم 12، الحي الصغير، يمكن الوصول إليه من شارع أوبي كريستنت

FRRM Helpline 0800 32 32 32



This guide is for information purposes only and is not legal advice. Readers should consult qualified legal counsel for their specific circumstances. While believed to be accurate at the time of publication, the information's accuracy and completeness cannot be guaranteed.

هذه المعلومات هي لأغراض إعلامية فقط وليست نصيحة قانونية. يجب على القراء استشارة مستشار قانوني مؤهل فيما يتعلق بظروفهم الخاصة. ورغم الاعتقاد بأن المعلومات دقيقة عند النشر، إلا أنه لا يمكن ضمان دقتها واكتمالها.

This initiative is supported and funded by:



يتم دعم هذه المبادرة والترويج لها من خلال:

Trading Licences

Know Your Rights and Responsibilities



تراخيص التداول

تعرف على حقوقك ومسؤولياتك

مقدمة

رخصة التجارة هي تصريح تمنحه حكومة الولاية لتشغيل عمل تجاري أو تجارة معينة، وتنظمها قوانين الولاية واللوائح البلدية.

الأحكام الرئيسية

بموجب القانون، يتعين على جميع الأفراد الذين يبيعون السلع والخدمات، بما في ذلك التجار المنفردين، الحصول على رخصة تجارية، باستثناء أولئك الذين يشاركون في تجارات معفاة على وجه التحديد مثل التجارة في الأسواق، أو بيع المنتجات الزراعية، أو تشغيل أعمال الحرف اليدوية من مساكنهم.

تتولى هيئة مدينة كامبالا العاصمة (KCCA) مسؤولية الترخيص في كامبالا.

خارج كامبالا، تتم إدارة عملية الترخيص من قبل سلطات المجلس المحلي، بما في ذلك المجالس البلدية والبلدية.

مسؤوليات حامل الترخيص

رخصة التداول صالحة لمدة اثني عشر شهرًا، ويجب تجديدها سنويًا، ويجب عرضها بشكل بارز في مكان العمل. الحصول على ترخيص تجاري

يتطلب الحصول على رخصة التداول أيضًا الاحتفاظ بسجلات.

Introduction

A trading license is an authorisation granted by the state government to operate a particular business or trade, regulated by both state laws and municipal regulations.

Key Provisions

By law, all individuals selling goods and services, including sole traders, require a trading licence, except for those engaged in specifically exempted trades such as trading in markets, selling agricultural produce, or operating handicraft businesses from their residences.

The Kampala Capital City Authority (KCCA) is responsible for licencing in Kampala. Outside of Kampala, the licensing process is managed by local council authorities, including municipal and town councils.

Responsibilities of a Licence holder

A Trading Licence is valid for twelve months, must be renewed annually, and should be prominently displayed at the place of business. Acquiring a trading licence also requires maintaining a book of records.

Application Requirements

Application processes may vary in different areas. Contact the designated authority responsible and confirm the specific requirements, procedures, and fees for obtaining a licence. The following documents are usually required:

- Tax Identification Number (TIN)
- National ID or any other form of identification (Refugee ID or family attestation)
- Two (2) passport-sized photos
- Trading Licence (from the previous year in case of an existing business)
- Certificate of Registration of a Business Name from Uganda Registration Services Bureau URSB (in case of a registered business)
- Tenancy Agreement or rent receipts for the business premises
- Required fees

Non-national applicants, excluding refugees, may also require:

- Ministry of Trade, Industry and Cooperation Clearance for Non-East Africans
- Original work permit/entry permits

Note:

A company applicant must also provide the Certificate of Incorporation.

يتطلب الحصول على رخصة

قد تختلف إجراءات التقديم في مناطق مختلفة. اتصل بالجهة المسؤولة المعنية وتأكد من المتطلبات والإجراءات والرسوم المحددة للحصول على الترخيص. عادة ما تكون المستندات التالية مطلوبة:

- رقم التعريف الضريبي (TIN)
- بطاقة الهوية الوطنية أو أي شكل آخر من أشكال التعريف (بطاقة هوية لاجئ أو شهادة عائلية)
- صورتان (2) بحجم جواز السفر
- رخصة تجارية (من العام السابق في حالة وجود عمل تجاري قائم)
- شهادة تسجيل اسم تجاري من مكتب خدمات التسجيل في أوغندا (URSB) (في حالة وجود عمل تجاري مسجل)
- اتفاقية إيجار أو إيصالات إيجار لمباني العمل
- الرسوم المطلوبة

قد يحتاج المتقدمون من غير المواطنين، باستثناء اللاجئين، أيضًا إلى:

- موافقة وزارة التجارة والصناعة والتعاون لغير مواطني شرق إفريقيا
- تصريح عمل/تصاريح دخول أصلية

ملاحظة:

يجب على مقدم الطلب من الشركة أيضًا تقديم شهادة التأسيس.

Steps to Obtain a Licence

Follow these steps to apply for a Trading Licence

Kampala

1. Prepare the required documents.
2. Access the KCCA portal at www.kcca.go.ug
3. Complete the online application with business details, including nature and location.
4. Submit the online application and pay the required fees.

All Areas (Except Kampala)

1. Prepare the required documents.
2. Complete an application with business details, including nature and location.
3. Submit the application and documents to local authorities and pay the required fees.

Costs:

Trading licencing fees are determined according to the nature of the business and location. The fee assessment is based on a predetermined schedule issued by the Ministry of Trade and Industry, detailing the fees for different business types across various grading areas.

خطوات الحصول على الترخيص

اتبع الخطوات التالية للتقدم بطلب للحصول على ترخيص تجاري

كمبالا

1. قم بإعداد المستندات المطلوبة
2. قم بالدخول إلى بوابة KCCA على www.kcca.go.ug
3. أكمل الطلب عبر الإنترنت بتفاصيل العمل، بما في ذلك الطبيعة والموقع.
4. قدم الطلب عبر الإنترنت وادفع الرسوم المطلوب

جميع المناطق (باستثناء كمبالا)

1. قم بإعداد المستندات المطلوبة
2. املأ الطلب بتفاصيل العمل، بما في ذلك طبيعته وموقعه.
3. تقديم الطلب والمستندات إلى السلطات المحلية ودفع الرسوم المطلوبة.

التكاليف:

يتم تحديد رسوم ترخيص التجارة وفقًا لطبيعة العمل والموقع. ويستند تقييم الرسوم على جدول محدد مسبقًا صادر عن وزارة التجارة والصناعة، والذي يوضح الرسوم لأنواع الأعمال المختلفة عبر مناطق التصنيف المختلفة.